



ᐃᑦᐅᑦᑲᑦᑲᑦᑲᑦᑲᑦᑲᑦᑲᑦ
Department of Health
Munaqhiqiyitkut
Ministère de la Santé

Moderna SPIKEVAX® Qalagjuarniq COVID-19 Kapuutikhaq Angirutikhamut Titiraq

Titiradjavatit titiraqhimajumikluuniin ilirilugu:

Kinguliq Atia _____

Hivulliq Atia _____

Nunallaami _____

ANNIVIA (dd/mm/yyyy) _____

6.	Aungnirmun ajuqhautiqaqqit havautituqiluuniin tapkua hulaqtauniaqtunun aungmun augianginangunirmun? (Angiruvit, tunidjavatit naunaittiarutikhanik ataani.)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
7.	Aghut ihuirutigihimaviuk timingnun kapuqhirnirmun kinguani? (Angiruvit, tunidjavatit naunaittiarutikhanik ataani.)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
8.	Timingnun una nakuungiutivakhimava polyethylene glycol (PEG)** unaluuniin tromethamine kitut iluaniitut kapuutip havautaani?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
9.	Akhot ihuirutigihimavigu kitut tunijauhijajut uuminga EpiPen? (Angiruvit, tunidjavatit naunaittiarutikhanik ataani.)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
10.	Ilituriyauhimavit hapkuninga myocarditismik unaluuniin pericarditis**** kapuqhiravin qalagjuarnirmun COVID-19 kapuutaanik? (angiruvit, kapuqhiruqilutit ublumi).	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

** Polyethylene glycol (PEG) ihuinaarutiqaqqit uvalu paqinaqtut havautini, aniajarnimunlu ihivriuqhiriangini ingaluanginik, aqiaruqhiutit, qalaxhiutit, piniqhautit, uvingmun urhuqtutit, mamihaidjutinilu atuqtaujut uvingmun pilaxhiqtilugillu, kigutigighautini, iingnun iliaruqaqqit takpighautit halumaqtirutaini. Tromethamine (Tris) paqitauvaktuq ukunani timimi ihivriurutinun iksuliiqtutun timimun atuqpagait kuvijaaqtun nakuujumik takujaami iluaniitunik timimi, qanikkut iijakhatunalu timitigun havautit.

**** Takunaqluajuitullu haffuminga myocarditismik unalu pericarditismik kapuqhiraangamik haffuminga mRNA kapuutaanik uniudjutigijaujunik. Ihumaliurutit aulahimaaqtumik qalagjuarnirmun COVID-19 kapuqhiqtut kinguani aanniarutiqaqqit ukuninga myocarditis unaluuniin pericarditis havaktaujukhat hapkunanga havagviinin Atanilluaq Inungnun Aanniaqtailinikkut Havaktimin.

Uqautigijait apiqqutitut qulaani:

ANGIRUTAA TAFFUMINGA Moderna qalagjuarnirmun COVID-19 Kapuuti:

Ilaliutihimajunik kangiqhidjutinik mighaanun inulramirnun takulugit Naunaitkutaani Cmi unalu Titiraqhimajuq 3.2.3 haffumani Nunavut Kapuqhirutikkut Maligahat.

- Kangiqhiqatka naunaitkutikhat umani Naunaitkutikhat Titiqqami taffumuna COVID-19 Kapuuti.
- Kangiqhiqatka ikajuutikhangit imaalu nakuuhirutaalkajut taffumanga Moderna COVID-19 Kapuuti imaalu qajangnarniit kapurhingitkuma.
- Apirhuutimniklu apirhuqtitaujunga kiujaublungalalu nakuugijamnik.
- Angirutigijara Moderna-mik kapuqhiutikhamun: Nutararamnun, Munaqhiviga Uvangaluuniin



Moderna SPIKEVAX[®]
Qalagjuarniq COVID-19
Kapuutikhaq
Angirutikhamut Titiraq

Titiradjavatit titiraqhimajumikluuniin ilirilugu:
 Kinguliq Atia _____
 Hivulliq Atia _____
 Nunallaami _____
 ANNIVIA (dd/mm/yyyy) _____

Titiqqijjiinait Atuqtakhaat:

	KAPUUT	LOT #	NAJUGA A & AULAVIA	KAPUQHIAKTIA unalu QANGA Atia humungavighaa/Ublua ubluqhiutaa
Hivuliq Kapuqhirutaa	0.5 mL			Atia:
				Ublua: <i>dd / mm / yyyy</i> Humungaktumi:
Tugliq Kapuqhirutaa	0.5 mL			Atia
				Ublua: <i>dd / mm / yyyy</i> Humungaktumi:
Pingahua Kapuut	0.5 mL			Atia:
				Ublua: <i>dd / mm / yyyy</i> Humungaktumi:
Ikajuutikhaq Kapuutikhaq 1	0.25mL or 0.5mL			Atia:
				Ublua: <i>dd / mm / yyyy</i> Humungaktumi:
Ikajuutikhaq Kapuutikhaq 2	0.25mL unaluu niin 0.5mL			Atia:
				Ublua: <i>dd / mm / yyyy</i> Humungaktumi:

Uqarumajatit:

Ilitturipkaidjuti Titiraq

SPIKEVAX® QALAGJUARNIRMIN-19 Kapurhiruti (mRNA-2 SARS-CoV-2 vaccine)

Taiguttiallugu una ilitturipkaidjutikkut titiraq pilutillu apirhugiami munarhimik apirhuutingnik hivuagun kapurhiqtautinnatin.

Hunauyuq QALAGJUARNIQ-19?

COVID-19 Qalagjuarniq aannialaqutiujuq uumangga coronavirus-min, qanurittuq aannialaqidjuti. COVID-19 Qalagjuarniq hivulliqpaakkut ilitturijaujuq nunguliqtumi 2019 uqaqtaujuqlu nunarjuami aannialaqidjutiujug atulihaliqtumi 2020.

COVID-19 Qalagjuarniq hiamiinnaqtuq aannialaqihimajumin inungmin aallanun qalakhurnikkut, tagjurnikkut, uqarnikkut, huqullaarnikkut anirhaaktarnikkulluunniit. Kinali piqaqtuq COVID-19 Qalagjuarnirmik ilaani piqalimaittuq nauniatkutunik ilihimangillutiklu COVID-19 Qalagjuarnirmik pihimajun, huli kihimi aannialaqipkaijaqtun aallanik.

Amigaitqijaujunun inungnun, naunaitkutit COVID-19 Qalagjuarnirmi aajikkiikniqaqtun aallanun anirhaaktarnikkut aannialaqidjutinun imaatun qalangnirmun (flu) qalalaqinirmulluunniit. Ikitqijaujun amigainninginnik inungni pihimajun QALAGJUARNIQ-19 pijaaqtun ingattaumajunik qajangnaqtunik naunaitkutunik aanniarvingmungaqtitaqtaulutiklu pidjutitaaqtuqlu hivitunigaqtumik hulaqtunik imaaluunniit tuqudjutinikkut.

Kitkut pijakhaa una Moderna SPIKEVAX® kapuuti?

Una Moderna SPIKEVAX® kapuutit akiittuq hailihimajuqlu tamainnun Nunavunmiunnun. Ilvin ihumangnik kapurhiqtaujumaguvin. **Anginiqaqtuq ilihimalutin pilimaittutin COVID-19 Qalagjuarnirmik kapuutimin.**

Una Moderna SPIKEVAX® kapuuti pipkaqtivaktaa timikput piliuqtipkarhugu hapummidjutikhanik aanniaqarnaittuliqinirmut COVID-19 Qalagjuarnirmun. Nutaangujuq kapuutikhaq atuqpaqtuq naunaipkaidjutinik RNA (mRNA) ikajuqhugu timikput piliurnikkut hapummidjutikkut

aannialaqingidjutikhanik (antibodies)
aannialaqidjutimin.

Qanganuaq takunaqtut tapkua kapuutit ihuarnirit qalagjuarnirmun COVID-19 aanniarutaanun mighijuumiqtuq qakunguraangat. Amigaitun inuit inuuhirikun idjuhiqaqtunun, malruk kapuutit Qalagjuarniq-19 kapuutikhanik aitnik havainirnik avatqugiikhimayut namagiyauniaqtun. Tapkuat ajungnautiqaqtunun inuuhirmini idjuhirni, pingahunik kapuutit Qalagjuarniq-19 kapuutikhanik fuanik aitnun havainirnik avatqugiikhimayut namagiyauniaqtun. Taima 4.5nik tatqiqhiutinik kingulirmin kapuutikhanik ukiuqaqhutiklu 18nik taima 6sinik tatqiqhiutingnik inuuhimajutin kingulirmin kapuutikhanin unalu ukiuqaguvit 12nik 17nunlu, pigiaqaliqtutin kapuutikhanik Qalagjuarniq-19 kapuutikhanik.

Qalagjuarniq-19 kapuutit qajangnairutikhaq inungnun piqaqpakhimayut, unaluunniit ihumajut aanniarutiqaqitun Qalagjuarniq-19mik. Ilitugipkklugit munarhitkut Qalagjuarniq-19qaliqtutin kingulirmi pingahunik tatqiqhiutinik taima una ajungnautiqaqitun ublungit pigiaqaliguvit kapuutikhanik Qalagjuarniq-19 kapuutikhanik.

Nutaqqat havauhiqtuutikkut kapurhiqtauttaaqat?

Una Moderna SPIKEVAX® kapuuti angiqtauhimajuq taapkungainnarnun aturiami inungnun ukiulgit 6nik avatquhimajuniklu. Ukiuqqukitqiat pighaqarniarungnarhijun kapuutikhanik hailihimajunik qakugunnuaq hivunikhani.

Kapurhiqtaulimaittungnarhivutin ublumi taimaatun:

- Nakuuhuiqpatutin timimut nakuungirutaujunut atauhirmun ilagijaujunun kapuutimi.
- Pivaktutin qajangnaqtumik nakuuhirnirmik qanuriliplutin talvunga hivulliqpaami havauhiqtuutikkut COVID-19 Qalagjuarnikkut kapuutimin (ilaujuqlu pidjutaanik puvinnirmi uumatimi (myocarditis pericarditisnikluunniit)



Ilitturipkaidjuti Titiraq

unalu ihuaqtuq takuyaktauvikhat
inigiikhimangituq.

Hingaihimaguvin:

- Moderna SPIKEVAX® kapuuti qajangnaittuq nakuujuqlu hingaijunun.

Qajangnairutiqaqqa una Moderna SPIKEVAX® kapuuti?

Kanada pihimajuq naunaijaqpiarhimajunik havauhiqtuutikkut kapuutikhanik angirutikhanik qanuriliurutinik nunarjuarmi. Talvani kapuutikhakkut pivallialiurutini, qaujiharutin tunijun ilitturipkaidjutinik qajangnaitjutaani kapuutikhani taimaalu qanuqtun nakuudjutinganun piliurnikkut aannialaqittaidjutikhakkut.

Hunauvan hulaqutit uumani Moderna SPIKEVAX® kapuutimi?

Pilluaqtauvaktun hulaqutit inuit pivaktait kinguagun Moderna SPIKEVAX® kapurhirmimi mikijun ilaujullu:

- Uluriahungniq, aupadjangniq puvipkakkiaqtunluuniit kapukhirvingani;
- Unaguhungniq, niaqurliurniq, nukiinni ulurianarniq, ipiringnirmiinni ulurianarniq, mirianguniq/miriarniq, kidjangniq qaaliruhungniqlu.
- Puvinniq ulurianarniqlu unitquqmi kapijauhijajumi talirmi

Tamaita hapkuat hulaqutit tammaqpaktun iluani 1-3 ubluni havautituqhimaattumik. Tammalimaiqqata, hivajadjavatin munarhitkut.

Atulluaqtaujuitun ayungnautiqaqtunik taima ihuiqtitivakhimajut inuuhirnun angikliyumijuitunlu nukiit uummatingni nikiit uvaniluuniit avaliqutaini puungani uummatingni.

Naunaitkutin nakuuhirnikkut qanuriliplutin ilaqaqtun hives-nik (puviniit uviningmi kukulaqihimajun), puvinniq akuliangni, uqarni iggiarniluunniit, ajurnarhijuqluunniit anirhaaktariami. Munarhitkunni havaktiit upalungaiqhimajun havagutigijaamik nakuuhirnikkut qanurilidjutin timimun ihurutinut pikpat tuniniaqtullu tadjainnaq havauhiqtuutikkut

ikajuutikhanik piqaliruvun qujaginnanik hapkuninnga naunaitkutinik. Mihingnautainnik tapkuninga myocarditisnik pericarditisnikluuniit (angikliyumiqpakhimayut uummatit nukiingit avaliqutingaluuniit uummatit) ilauyurlu hatqarliurniq, annirnirlungniq, hajulaqinikkutlu. Hivajarlugit munarhitkut ajungnautiliqaliguvit hapkuninga mihingnautinik kapukhigiiruvit QALAGJUARNIQ-19mik kapuutininik.

Hulijukhauvinga kapurhiqtauhiruma uuminnga qalagjuarnikkut COVID-19 kapuutaanik?

- **Tamaita utaqqijukhat ikinikhaanun 15nik minitsinik** munarhitkunni kapurhiruirumik.
- Nutaqiughaarniaqtut imaa 30 minutesmik pitqujaujut ihumaaluutiqaqata timimingnun nakuungirutiniaqirmun kapuunmin.
- Nakuungiutiqaqitkaluaqtilugit, kapuutimin timimun nakuuhirutit atuqtauniaqtut.
- Naunaitkutit qanurilidjutini nakuuhuirmikkut ilaujut:
 - Aupadjaklutik kukugalaalaqilutikluuniin uviniit kukulaqijut (taijaujut hivesnik);
 - Puvilitik akuliangit, uqait igianiluuniin;
 - Ajurhaliruvit anirhaaktariami.
- Ilitturipkarlugin havaktiit munarhitkunni nakuuhuiruvin nutaralluunniit utaqqitillutin.
- Nakuuhuiruvin nutaralluunniit, qimaktailugu munarhitkut.

Hunat niriugijaghatka qaijuni ubluni?

- Kapuutimin hulaqutit pittaaqtun aqagunguqqat kapuqtauhimavingnirnin tammainnaqpaktullu ingmingnik atauhirmi malruungniluunniit ubluni.

- Ulurianarniq, puvinniq aupadjangniqluunniit kapijauvingmi pillualiqpaktun hulaqutit. Niglaumajuq, qinipajuq allarun unaluunniit hiku puuqtauhimajuq allarutimi ikajuutauniaqtuq.
- Unaguhungniq, niaqurliurniq, nukiinni ulurianarniq, ipiringnirniinni ulurianarniq, mirianguniq, miriarniq, qaalin'nguhungniq kidjangniqluunniit atungniaqtat.
- Puvihimajun qinirhinat unirhukni pijaaqturlu hulaqutit.
- Ihariagigungni, ulurianarnirun kidjangnirnulluunniit havautit (imaatun Tylenol unaluunniit Advil) ikajuutauttaaqtun ulugiarnarnirun kidjangnarnulluunniit. Maliklugin maliqujaujun titiraani uqaqatigilugulu munarhit uqaujijaujumaguvin havautikkut.
- Qajangnaqtut hulaqutit kinguagun kapurhirmirmin pilluajuitpiaqtun - qujaginnag ihumaaluutiqaruvin ukunani naunaitkutunik piliqtunik kinguagun kapurhirmirnin, hivajadjavan Munarhitkut uqaudjutikhanun.
- Mihingnautiqaliruvun ilaujut hatqarni uluarianaqirmik, hatqat hukatutut ilikpat, uumatiluuniin hajulaqikpat hivajaqlugit munaqhitkut qilamik.

Qalagjuarnirmun COVID-19 Kapuqhirnirmun Kinguani Munaridjutinun Titiqqat

Hunat itqaumajakhat:

- Qanganuaq takunaqtut tapkua kapuutit ihuarnirit qalagjuarnirmun COVID-19 aanniarutaanun mighijuumiqtuq qakunguraangat. Takunaqtut qaffini qalagjuarnirmun COVID-19 kapuqhiutit pijaaqtatit kiklighaillu kapuqhiutit aulahimaaqtumik aulajut. Hivajaqlugit munaqhitkut apirhuutighaqaruvin mighaagun qalagjuarnirmun COVID-19 kapuutainun.
- Aulahimaaqtumik maliklugit pitqujaujut hiamitiqtailinirmun qalagjuarniqf COVID-19 ilaujut alganik uaqtiqhimaalutik, unghiktilaaqalutik imaa 2 metresmik aalanin, kikliqaqlugit / aktuqtaililugit aalat iglumiutaungitut.